

# SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Standmixer (D)
Instructions for use	Blender (GB)
Mode d'emploi	Mixeur (F)
Gebruiksaanwijzing	Blender (NL)
Instrucciones de uso	Licuada (E)
Manuale d'uso	Frullatore (I)
Brugsanvisning	Blender (DK)
Bruksanvisning	Mixer (S)
Käyttöohje	Tehosekoitin (FIN)
Instrukcja obsługi	Mikser (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Μπλέντερ (GR)
Руководство по эксплуатации	Блендер (RUS)

---

## **Lieber Kunde!**

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfasst das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

**Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN-Unternehmen**

### **Aktion zum Schutz der Umwelt:**

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.

---



## D

# Standmixer

### **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

jeder Benutzer muss vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

### **Anschluss**

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### **Aufbau**

1. Verschlussstopfen
2. Nachfüllöffnung
3. Deckel
4. Mixbehälter
5. Messer
6. Motorgehäuse
7. Betriebskontrollleuchte
8. Anschlussleitung
9. Schalter
10. Typenschild (unter dem Gerät)
11. Sicherheitsschalter
12. Kontaktstift
13. Bodenverschluss Mixbehälter

### **Sicherheitshinweise**

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Lassen Sie das Gerät während dem Betrieb niemals unbeaufsichtigt.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu

benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Das Messer ist scharf! Seien Sie bei der Reinigung besonders vorsichtig, um Verletzungen zu vermeiden.
- Berühren Sie keinesfalls sich in Bewegung befindliche Geräteteile, Verletzungsgefahr!
- Achten Sie darauf, dass weder das Gerät noch die Anschlussleitung äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt wird.
- **Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen,**
  - **bevor der Deckel geöffnet wird,**
  - **bevor der Mixbehälter entnommen oder aufgesetzt wird,**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**
  - **vor jeder Reinigung des Gerätes,**
  - **nach jedem Gebrauch.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Wird das Gerät falsch bedient, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

### **Erste Inbetriebnahme**

Reinigen Sie den Mixbehälter und den

Deckel vor der ersten Benutzung (siehe *Reinigung*).

### **Schaltstellungen**

Es gibt folgende Schaltstufen:

- P** Gerät ist eingeschaltet, solange der Drehknebel auf dieser Position gehalten wird.
- 0** Gerät ist ausgeschaltet.
- 1** Gerät ist mit niedriger Stufe eingeschaltet.
- 2** Gerät ist mit hoher Stufe eingeschaltet.

### **Sicherheitsschalter**

Im Motorblock befindet sich ein Sicherheitsschalter. Nur wenn der Mixbehälter richtig aufgesetzt ist, kann das Gerät eingeschaltet werden.

Achten Sie darauf, dass der Schalter sich in der Position **0** befindet, wenn der Mixbehälter entnommen wird. Dies gilt auch beim Aufsetzen des Mixbehälters auf das Motorgehäuse, da sonst der Motor sofort anläuft.

### **Handhabung**

- Den Mixbehälter mit dem Griff nach rechts auf das Motorgehäuse setzen. Achten Sie darauf, dass der Kontaktstift den Sicherheitsschalter betätigt.
- Flüssige Zutaten in den Mixbehälter einfüllen. Der Behälter hat ein max. Fassungsvermögen von ca. 1400 ml. Bei zum Schäumen neigenden Flüssigkeiten, wie z.B. Milch, max. ca. 1000 ml einfüllen, damit keine Flüssigkeit aus dem Behälter austreten kann.
- Den Deckel aufsetzen. Während des Betriebes können Sie noch Zutaten beifügen, indem Sie den Verschlussstopfen in der Deckelmitte entfernen. Hierzu den Verschlussstopfen entgegen dem Uhrzeigersinn entriegeln und nach oben abnehmen. Nicht mit Gegenständen in den Mixbehälter greifen, wenn der Mixer eingeschaltet ist!
- Den Netzstecker einstecken und mit

dem Schalter die gewünschte Stufe einschalten. Je nach Mixgut kann das Gerät auch kurzzeitig in der Schalterposition **P** eingeschaltet werden. Die Betriebskontrollleuchte zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist. Benutzen Sie den Mixer nicht ohne Inhalt!

- Das Gerät nach Beendigung des Mixvorganges ausschalten und den Netzstecker ziehen. Nach dem Motorstillstand kann der Mixbehälter abgenommen werden.

### **Reinigung und Pflege**

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Das Motorgehäuse mit der Netzanschlussleitung darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Reinigen Sie das Motorgehäuse mit einem nur leicht angefeuchteten weichen Tuch.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel sowie harte Bürsten verwenden und nicht in der Spülmaschine reinigen.
- Füllen Sie direkt nach dem Gebrauch ca. 1250 ml warmes Wasser mit etwas Spülmittel in den Mixbehälter. Lassen Sie den Standmixer, wie unter *Handhabung* beschrieben, kurz laufen. Anschließend Mixbehälter, Deckel und Verschlussstopfen mit klarem Wasser abspülen und abtrocknen.
- Der Bodenverschluss mit Messereinsatz kann zur Reinigung abgeschraubt werden. Hierzu den Bodenverschluss entgegen dem Uhrzeigersinn abdrehen. Nehmen Sie den Messereinsatz ab. Vorsicht das Messer ist scharf! Das Messer mit einer Bürste reinigen. Achten Sie darauf, dass der Messereinsatz mit der Dichtung wieder in die Seite des Bodenverschlusses gesetzt wird, die das Schraubgewinde hat. Setzen Sie nun den Bodenverschluss mit Dichtung und

Messereinsatz von unten auf den Mixbehälter. Drehen Sie den Bodenverschluss im Uhrzeigersinn fest an. Achten Sie darauf, dass Sie den Kontaktstift nicht berühren, um Verletzungen zu vermeiden! Lässt sich der Sicherheitsschalter am Gehäuse später nicht mehr mit dem Kontaktstift betätigen, ist der Bodenverschluss nicht richtig montiert worden. Bei Bedarf fester nachziehen.

gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

### **Ersatzteile und Zubehör**

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

### **Entsorgung**



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

### **Garantie**

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte



# Blender

## Dear Customer

Before using the appliance, the user must read the following instructions carefully.

## Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

## Familiarisation

1. Feeder opening stopper
2. Feeder opening
3. Lid
4. Blender jug
5. Blade
6. Motor housing
7. Main indicator light
8. Power cord with plug
9. Control switch
10. Rating label (on underside of appliance)
11. Safety switch
12. Contact pin
13. Blender jug base lock

## Important safety instructions

- Before the appliance is used, the main body as well as any attachments should be checked thoroughly for any defects. If the appliance, for instance, has been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not leave the appliance unattended while in use and keep children away.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the

use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children, as they are a potential source of danger e.g. from suffocation.
- **Caution:** the blade is extremely sharp. To prevent injuries, take special care when cleaning the appliance.
- Do not touch any moving parts during operation - this can be extremely dangerous.
- Do not allow the appliance or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources.
- **Always switch the appliance off and remove the plug from the wall socket,**
  - **before opening the lid,**
  - **before removing or fitting the blender jug,**
  - **before cleaning,**
  - **in case of any malfunction during use,**
  - **after use.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is only intended for domestic use and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

## Before using for the first time

Before the appliance is used for the first time, the blender jug and the lid should be thoroughly cleaned as described in the

section *General Care and Cleaning*.

### Switch settings

The following settings can be selected:

- P** The appliance remains switched on as long as the rotary switch is held in this position.
- 0** The appliance is switched off.
- 1** Low power
- 2** High power

### Safety switch

A special safety switch in the motor housing ensures that the appliance can only be operated once the blender jug is properly fitted.

Before removing the blender jug, make sure that the control switch is in position **0**. This also applies when fitting the blender jug to the motor housing. If the switch is not in its off-position (**0**), the motor will start immediately.

### Operation

- Fit the blender jug to the motor housing with its handle on the right. Ensure that the contact pin is properly engaged in the safety switch mechanism.
- Put the liquid ingredients into the blender jug. The jug has a maximum capacity of 1500 ml. To avoid possible foaming or spilling when processing foamable or thin liquids such as milk, do not fill the jug over the 1000 ml mark.
- Put the lid on. To add ingredients during operation, the stopper in the centre of the lid can be removed by turning it in an anti-clockwise direction and then lifting it off. Do not put any objects into the blender jug while the appliance is operating.
- Insert the plug into the wall outlet and use the control switch to select the required power setting. Depending on the food to be processed, the appliance may also be operated for short periods of time with the pulse setting “**P**”. The main

indicator light shows that the appliance is switched on. Do not operate when the blender jug is empty.

- After using the blender, switch off and remove the plug from the wall socket. Wait until the motor has come to a complete standstill before removing the blender jug.

### General Care and Cleaning

- Always remove the plug from the wall socket before cleaning the appliance.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the motor housing or the power cord with water and do not immerse them in water. The motor housing may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning, and do not clean in a dish-washer.
- For cleaning after use, fill the blender jug with approximately 1250 ml warm water and a mild cleaning detergent. Let the appliance run for a short period as described in the section *Operation*. Then rinse the blender jug, lid and stopper with fresh water. All parts must be thoroughly dried afterwards.
- The blender jug base lock with the blade insert can be removed for thorough cleaning. To remove, turn the base lock in anti-clockwise direction until it can be taken off. **Caution:** the blades are extremely sharp. The blade unit may be cleaned with a suitable brush. When re-fitting the blade insert with its seal, ensure that it is inserted in the threaded part of the base lock. Fit the base lock with seal and blade insert to the blender jug from below and turn the base lock clockwise until it is securely fitted. **Caution:** to prevent injuries, take care not to touch the contact pin. If the safety switch on the housing cannot be activated by the safety pin, it may be an indication that the base lock has not been fitted properly. If necessary, tighten the



base lock.

### **Disposal**



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

### **Guarantee**

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

F

## Mixeur

### Chère Cliente, Cher Client,

Avant d'utiliser cet appareil, nous vous conseillons vivement de lire attentivement les instructions suivantes.

### Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Bouchon
2. Ouverture
3. Couvercle
4. Récipient
5. Couteau
6. Socle (Bloc moteur)
7. Voyant principal
8. Cordon d'alimentation
9. Bouton de commande
10. Plaque signalétique (dessous de l'appareil)
11. Dispositif de sécurité
12. Contacteur
13. Unité porte-lames du récipient avec système de verrouillage

### Importantes consignes de sécurité

- Avant d'utiliser cet appareil, vérifiez soigneusement l'appareil ainsi que tous ses composants et accessoires pour tout signe de dommages. Ne jamais utiliser l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car les dommages subis, mêmes invisibles, peuvent avoir des effets néfastes sur la sécurité opérationnelle de l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lors du fonctionnement et éloignez les enfants.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant)

souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.

- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- **Attention :** le couteau est extrêmement tranchant. Pour éviter de vous blesser, d'extrêmes précautions s'imposent lors de tout nettoyage de l'appareil.
- Ne touchez aucun élément en mouvement pendant que l'appareil est en fonction - cela pourrait s'avérer extrêmement dangereux.
- Ne laissez jamais le cordon d'alimentation ou le corps de l'appareil toucher une surface chaude ou entrer en contact avec une source de chaleur.
- **Eteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche de la prise murale**
  - avant d'ouvrir le couvercle,
  - avant de retirer ou d'installer le récipient,
  - avant tout nettoyage,
  - en cas de fonctionnement défectueux durant l'emploi,
  - après l'emploi.
- Ne tirez jamais le cordon quand vous enlevez la fiche de la prise murale, prenez la fiche en main.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non pas à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y

compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

### **Avant la première utilisation**

Avant la première utilisation de l'appareil, le récipient et le couvercle doivent être soigneusement lavés de la manière décrite au paragraphe *Entretien et nettoyage en général*.

### **Positions du bouton de commande**

Les positions suivantes sont disponibles

- P** L'appareil fonctionne tant que le bouton de commande rotatif est maintenu sur une position.
- 0** L'appareil est éteint.
- 1** Puissance minimum
- 2** Puissance maximum

### **Interrupteur de sécurité**

Un dispositif de sécurité intégré dans le bloc moteur empêche l'appareil de fonctionner si le récipient n'est pas correctement installé sur l'appareil.

Avant de retirer le récipient, vérifiez que le bouton de commande se trouve sur la position **0**. Une vérification s'imposera également au moment de l'installation du récipient sur le bloc moteur. Si le bouton n'est pas en position **0** (éteint), le moteur démarrera immédiatement.

### **Fonctionnement**

- Placez le récipient sur le bloc moteur, poignée sur la droite. Veillez à ce que le contacteur soit correctement inséré dans le mécanisme du dispositif de verrouillage.
- Versez les ingrédients liquides dans le récipient. La capacité maximale du récipient est de 1400 ml. Pour éviter de faire éventuellement mousser ou

déborder pendant leur traitement les ingrédients légers ou susceptibles de mousser tels que le lait, veillez à ne pas dépasser le repère de 1000 ml.

- Installez le couvercle. Pour ajouter des ingrédients pendant le fonctionnement, retirez le bouchon au centre du couvercle en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis en le soulevant. N'introduisez aucun objet dans le récipient pendant que l'appareil est en fonction.
- Branchez la fiche sur la prise murale et utilisez le bouton de commande pour choisir la puissance requise. Selon les aliments destinés à être traités, l'appareil peut aussi être utilisé pendant de brefs intervalles sur la fonction pulse. Le voyant principal indique que l'appareil est en fonctionnement. Abstenez-vous d'utiliser l'appareil si le récipient est vide.
- Après l'emploi, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise murale. Attendez que le moteur se soit complètement arrêté avant de retirer le récipient.

### **Entretien et nettoyage en général**

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, abstenez-vous de laver à l'eau le bloc moteur ou le cordon d'alimentation ou d'immerger ces éléments dans l'eau. Le bloc moteur pourra être nettoyé avec un chiffon humide non pelucheux.
- N'utilisez pour nettoyer l'appareil aucune solution abrasive ou brosse dure et abstenez-vous de le laver dans le lave-vaisselle.
- Pour nettoyer l'appareil après l'emploi, versez dans le récipient environ 1250 ml d'eau tiède additionnée d'un léger détergent. Laissez l'appareil fonctionner pendant un moment de la manière décrite au paragraphe *Fonctionnement*. Rincez ensuite à l'eau fraîche le récipient,

le couvercle et le bouchon. Tous les éléments seront ensuite soigneusement essuyés.

- L'unité porte-lames du récipient et le couteau peut être démontés pour le nettoyage. Pour les ôter, tournez l'unité dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se détache du récipient. **Attention:** Les lames du couteau sont extrêmement acérées. Le couteau peut être nettoyé avec une brosse adaptée. Lors du réassemblage du couteau avec le joint d'étanchéité, assurez-vous que le joint est placé dans la partie à vis de l'unité porte-lames. Placez l'unité dotée du joint et du couteau sur le récipient et tournez le récipient dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au verrouillage. **Attention:** pour éviter les risques de blessures, ne touchez pas le contacteur. Si le dispositif de sécurité sur le bloc moteur ne rentre pas en contact avec le contacteur, il est possible que l'unité porte-lames du récipient n'a pas été installée correctement. Si nécessaire, resserrez l'unité porte-lames.

d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

### Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères;

■ apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet

**Beste klant**

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

**Aansluiting**

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

**Beschrijving**

1. Vulopening stamper
2. Vulopening
3. Deksel
4. Blenderkan
5. Mes
6. Motorhuizing
7. Hoofd-controlelampje
8. Snoer
9. Controleknop
10. Typeplaatje (aan onderzijde van het apparaat)
11. Veiligheidsknop
12. Contact pin
13. Blenderkan basissluiting

**Belangrijke veiligheidsinstructies**

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysische,

zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.

- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- **Pas op:** het mes is zeer scherp. Om ongelukken te voorkomen met men zeer voorzichtig zijn wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Raak nooit bewegende delen aan tijdens gebruik, dit is zeer gevaarlijk
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- **Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact;**
  - voordat men de deksel opent,
  - voordat men de blenderkan plaatst of verwijderd,
  - voor het schoonmaken,
  - wanneer het apparaat niet goed werkt,
  - na gebruik.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

### **Voor het eerste gebruik**

Voordat men het apparaat voor het eerst gebruikt moet men de blenderkan en de deksel goed schoonmaken zoals staat beschreven in de sectie **Algemeen onderhoud en schoonmaken**.

### **Controleknop standen**

De volgende standen zijn beschikbaar:

- P** Het apparaat zal aan blijven zolang als men de draaibare schakelaar in deze positie vasthoudt.
- 0** Het apparaat is uitgeschakeld.
- 1** Lage power
- 2** Hoge power

### **Veiligheidsknop**

Een speciale veiligheidsschakelaar in de motorhuizing zorgt ervoor dat het apparaat alleen aangezet kan worden wanneer de blenderkan juist geplaatst is.

Voordat men de blenderkan verwijderd moet men de controleknop eerst in de **0** stand zetten. Dit moet men ook doen wanneer men de blenderkan op de motorhuizing plaatst. Wanneer de knop niet in de **0** stand geplaatst is zal de motor direct opstarten.

### **Gebruik**

- Pas de blenderkan op de motorhuizing met de hendel aan de rechterkant. Zorg ervoor dat de contact pin goed is aangesloten in het veiligheidsschakelaar mechanisme.
- Plaats de vloeibare ingrediënten in de blenderkan. De kan heeft een maximale capaciteit van 1400 ml. Om overstromen of schuimen te voorkomen verwerk geen schuimende of overstromende vloeistoffen zoals melk en vul de kan niet over de 1000 ml markering.
- Sluit de deksel. Om tijdens het gebruik ingrediënten toe te voegen kan men de stamper in het midden van de deksel verwijderen; dit wordt gedaan door de stamper tegen de klok in draaiend

omhoog te tillen. Stop geen voorwerpen in de blender terwijl deze in gebruik is.

- Stop de stekker in het stopcontact en gebruik de controleknop om de gewenste stand te kiezen. Afhangend van het te verwerken voedsel mag men het apparaat ook gebruiken voor korte periodes met de pulsestand “**P**”. Het hoofd indicatielampje zal zichtbaar zijn wanneer het apparaat aangezet is. Gebruik het apparaat niet wanneer de blenderkan leeg is.
- Na gebruik van de blender moet men het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact verwijderen. Wacht nu totdat de motor geheel tot stilstand gekomen is voordat men de blenderkan verwijderd.

### **Algemeen onderhoud en schoonmaken**

- Verwijder altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat men het apparaat schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen mag men de huizing of het snoer nooit met water schoonmaken en het nooit onder water dompelen. De motorhuizing mag schoongeveegt worden met een vochtige pluisvrije doek.
- Gebruik nooit schuurmiddel, bijtende schoonmaakmiddelen of harde borstels voor het schoonmaken, en plaats het apparaat nooit in de vaatwasmachine.
- Voor het schoonmaken na gebruik moet men de blenderkan met ongeveer 1250ml warm water vullen en een zacht schoonmaakmiddel. Laat het apparaat draaien voor een korte periode zoals is beschreven in sectie **Gebruik**. Spoel nu de blenderkan goed na met schoon water. Alle onderdelen moeten hierna goed drooggemaakt worden.
- De blenderkan basissluiting met het mesinzet kunnen verwijderd worden voor grondig schoonmaken. Om te verwijderen, draai de basissluiting linksom totdat men het kan verwijderen.  
**Waarschuwing:** de messen zijn zeer

scherp. De mesunit mag schoongemaakt worden met een geschikte borstel. Wanneer men het mesinzet met de afdichting terugplaatst, zorg er dan voor dat het geplaatst wordt in het deel met de schroefdraad van de basissluiting. Pas de basissluiting met de afdichting en het mesinzet op de blenderkan van onderen en draai de basissluiting rechtsom vast totdat het veilig aangesloten is. **Waarschuwing:** om ongelukken te voorkomen, zorg ervoor dat men de nooit de contact pin aanraakt. Wanneer de veiligheidsschakelaar op de huizing niet geactiveert kan worden door de contact pin, kan dit een indicatie zijn dat de basissluiting niet juist geplaatst is. Wanneer nodig, draai de basissluiting vast.

### Weggoien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

### Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

**Estimado Cliente,**

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

**Conexión a la red eléctrica**

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

**Descripción**

1. Tapón de la abertura de alimentación
2. Abertura de alimentación
3. Tapa
4. Jarro de licuar
5. Cuchilla
6. Carcasa de la unidad de transmisión
7. Luz indicadora principal
8. Cable de alimentación
9. Botón de mando
10. Etiqueta de voltaje (en la base del aparato)
11. Interruptor de seguridad
12. Clavija de contacto
13. Cierre de la base del jarro de licuar

**Instrucciones importantes de seguridad**

- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- No deje la licuadora sin vigilar durante su funcionamiento.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin

experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.

- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- **Aviso:** la cuchilla está muy afilada. Para evitar heridas, tenga mucho cuidado al limpiar el aparato.
- No toque las partes en movimiento, esto puede ser sumamente peligroso.
- Evite que la unidad o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- **Apague siempre el aparato y desenchúfelo de la pared:**
  - antes de abrir la tapa,
  - antes de quitar o acoplar el jarro de licuar,
  - antes de la limpieza,
  - en caso de mal funcionamiento durante el uso,
  - después del uso.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia



postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

### **Antes usarlo por primera vez**

Antes de usar el aparato por primera vez, debe limpiar el jarro y la tapa a fondo como viene indicado en la sección **Limpieza y Mantenimiento General**.

### **Ajustes del botón de mando**

Dispone de los siguientes niveles:

- P** El aparato permanece encendido cuando el interruptor giratorio se mantiene en esta posición.
- 0** El aparato está apagado.
- 1** Baja potencia
- 2** Alta potencia

### **Interruptor de seguridad**

El interruptor especial de seguridad en la carcasa del motor garantiza que el aparato solo se puede encender después de acoplar correctamente la jarra de licuar.

Antes de quitar el jarro, asegúrese de que el botón de mando está en la posición “0”. Esto también se refiere a cuando quiere acoplar el jarro a la unidad de transmisión. Si el botón no está en la posición apagada (0), el motor se pone en marcha inmediatamente.

### **Funcionamiento**

- Acople la jarra de licuar a la carcasa del motor con el asa a la derecha. Compruebe que el pin de contacto está correctamente enganchado en el mecanismo del interruptor de seguridad.
- Vierta los ingredientes líquidos dentro del jarro. El jarro tiene una capacidad máxima de 1400 ml. Para evitar espuma o derrames cuando procesa líquidos poco densos o que echan espuma como la leche, no llene el jarro más que hasta los 1000 ml.
- Ponga la tapa. Para añadir ingredientes mientras el aparato está en funcionamiento, el tapón del centro de la

tapa se puede extraer girando el tapón en sentido contrario a las agujas del reloj y alzándolo. No introduzca objetos dentro del jarro mientras que la licuadora está en marcha.

- Enchufe la clavija en una toma de pared y escoja el ajuste de potencia que requiere con el botón de mando. Según los alimentos que quiere licuar, el aparato también se puede operar durante periodos de tiempo más cortos con el ajuste “P” de pulsar. La luz indicadora principal señala que el aparato está encendido. No ponga el aparato en marcha cuando el jarro está vacío.
- Después de emplear la licuadora, apáguela y desenchúfela de la toma de pared. Espere a que el motor se haya parado por completo antes de desacoplar el jarro.

### **Limpieza y Mantenimiento General**

- Desenchufe siempre el aparato de la toma de pared antes de limpiarlo.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie la unidad de transmisión ni el cable de alimentación con agua, ni los sumerja dentro del agua. La unidad de transmisión se puede limpiar con un paño limpio y ligeramente humedecido.
- No utilice productos de limpieza muy fuertes o abrasivos, o cepillos duros y no lo limpie en el lavavajillas.
- Para limpiarlo después del uso, llene el jarro de licuar con aproximadamente 1250ml de agua templada y un poco de detergente suave. Ponga el aparato en marcha como viene indicado en la sección **Funcionamiento**. Luego enjuague el jarro, la tapa y el tapón con agua fresca. Después todas las piezas deben ser secadas minuciosamente.
- El cierre en la base de la jarra de licuar junto con la cuchilla se pueden extraer para proceder a su limpieza completa. Para extraerlos, gire el cierre de la base

en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta extraerlo. **Precaución:** las cuchillas son muy afiladas. La cuchilla se puede limpiar con un cepillo adecuado. Al volver a instalar la cuchilla con la pieza selladora, compruebe que se introduce en la parte de rosca del cierre de la base. Coloque el cierre de la base y la pieza selladora junto con la cuchilla, en la jarra de licuar desde abajo y gire el cierre de la base en el sentido de las agujas del reloj hasta que esté correctamente ajustado. **Precaución:** para evitar lesiones, evite tocar el pin de contacto. Si el interruptor de seguridad de la carcasa no puede ser activado por el pin de seguridad, esto indicaría que el cierre de la base no se ha acoplado correctamente. Si es necesario, ajuste el cierre de la base.

### Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

### Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.



## Frullatore

### Gentile Cliente,

Vi ricordiamo che è assolutamente necessario leggere con estrema attenzione le seguenti istruzioni d'uso, prima di utilizzare l'apparecchio.

### Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Descrizione dell'apparecchio

1. Tappo dell'apertura di riempimento
2. Apertura di riempimento
3. Coperchio
4. Bicchiere del frullatore
5. Lama
6. Corpo dell'apparecchio
7. Spia luminosa principale
8. Cavo d'alimentazione
9. Interruttore di comando
10. Targhetta portadati (al disotto dell'apparecchio)
11. Interruttore di sicurezza
12. Perno di contatto
13. Base di bloccaggio per il bicchiere del frullatore

### Importanti norme di sicurezza

- Prima di mettere in uso l'apparecchio controllate che il corpo centrale e tutti gli accessori inseriti non presentino difetti. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Non lasciate l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini

compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.

- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale, per esempio di soffocamento, esistente.
- **Attenzione:** la lama è molto affilata. Per evitare ogni rischio di ferita vi raccomandiamo di prestare estrema cautela durante la pulizia dell'apparecchio.
- Non toccate nessun elemento in movimento durante l'uso - si potrebbe rivelare pericolosissimo.
- Fate attenzione a che il cavo di alimentazione non tocchi mai delle superfici calde o si trovi a contatto con fonti di calore.
- **Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro**
  - prima di aprire il coperchio,
  - prima di togliere o inserire il bicchiere del frullatore,
  - prima di ogni pulizia,
  - in caso di funzionamento difettoso durante l'uso,
  - dopo l'uso.
- Non tirate mai il cavo di alimentazione per disinserire la spina dalla presa di corrente; prendetelo sempre dalla spina.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di

alimentazione – devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

### **Primo utilizzo**

Dovendo utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavate accuratamente il bicchiere del frullatore e il coperchio nel modo indicato alla sezione **Manutenzione generale e pulizia**.

### **Regolazioni dell'interruttore di comando**

Sono previste le seguenti impostazioni:

- P** L'apparecchio resta acceso solo per il tempo in cui l'interruttore di comando rimane in questa posizione.
- 0** L'apparecchio è spento.
- 1** Potenza bassa
- 2** Potenza massima

### **Interruttore di sicurezza**

Uno speciale interruttore di sicurezza del corpo motore garantisce che l'apparecchio si metta in funzione solo se il bicchiere del frullatore è inserito in modo corretto.

Prima di togliere il bicchiere del frullatore, controllate che l'interruttore di comando si trovi sulla posizione **0**. Tale controllo va fatto anche al momento dell'installazione del bicchiere del frullatore sul corpo dell'apparecchio. Nel caso in cui l'interruttore non sia sulla posizione **0** (spento), il motore si avvierà immediatamente.

### **Funzionamento**

- Inserite il bicchiere del frullatore sul corpo motore tenendo l'impugnatura sulla destra. Assicuratevi che il perno di contatto si agganci correttamente al meccanismo dell'interruttore di sicurezza.
- Versate gli ingredienti liquidi nel bicchiere del frullatore. La capacità

massima del bicchiere è 1400 ml. Per evitare che durante la lavorazione alcuni ingredienti leggeri trabocchino o creino eccessiva schiuma, come il latte, è preferibile non superare il segno dei 1000 ml.

- Inserite il coperchio. Per aggiungere ingredienti durante l'uso dell'apparecchio, potete rimuovere il tappo dell'apertura di riempimento girandolo in senso antiorario e poi sollevandolo. Evitate di introdurre oggetti nel bicchiere del frullatore mentre l'apparecchio è in funzione.
- Inserite la spina nella presa di corrente a muro e utilizzate l'interruttore di comando per scegliere la potenza desiderata. Tenete il bicchiere del frullatore con una mano mentre utilizzate l'apparecchio. In funzione ai cibi da lavorare, l'apparecchio potrà anche essere utilizzato per brevi periodi sulla regolazione a impulsi “**P**” (Pulse). La spia luminosa principale indica che l'apparecchio è acceso. Evitate di utilizzare l'apparecchio se il bicchiere del frullatore è vuoto.
- Dopo l'uso, spegnete l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro. Aspettate che il motore sia completamente fermo prima di togliere il bicchiere del frullatore.

### **Manutenzione generale e pulizia**

- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro prima di pulire l'apparecchio.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non lavate con acqua il corpo dell'apparecchio o il cavo d'alimentazione e non immergeteli in acqua. Il corpo dell'apparecchio potrà essere pulito con un panno non lanuginoso, leggermente umido.
- Per pulire l'apparecchio non usate soluzioni abrasive o spazzole dure e evitate di lavarlo in lavastoviglie.
- Per pulire l'apparecchio dopo l'uso,

versate nel bicchiere del frullatore circa 1250 ml d'acqua calda con aggiunta d'un leggero detersivo. Lasciate l'apparecchio funzionare per un minuto, nel modo indicato alla sezione **Funzionamento**. Sciacquate poi con acqua pulita il bicchiere del frullatore, il coperchio e il tappo e asciugate tutto accuratamente.

- La base di bloccaggio per il bicchiere del frullatore insieme al gruppo lama possono essere rimossi per una pulizia più approfondita. Per rimuoverli, ruotate la base di bloccaggio in senso antiorario sino a liberarla. **Attenzione:** le lame sono estremamente taglienti. Il gruppo lama può essere pulito con una spazzola adatta. Nel reinsertire il gruppo lama con la guarnizione, accertatevi che si inserisca nella parte filettata della base di bloccaggio. Inserite poi la base di bloccaggio con la guarnizione e il gruppo lama nel bicchiere del frullatore dal basso e ruotate la base di bloccaggio in senso orario sino a inserimento completo. **Attenzione:** per evitare di riportare ferite, fate attenzione a non toccare il perno di contatto. Se l'interruttore di sicurezza sul corpo motore non si attiva con il perno di sicurezza, significa che la base di bloccaggio non è stata inserita correttamente. Se necessario, avvitate meglio la base di bloccaggio.

acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

### Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

### Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti



## Blender

### Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

### El-tilslutning

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Apparatets dele

1. Prop til påfyldningsåbningen
2. Påfyldningsåbning
3. Låg
4. Blenderglas
5. Kniv
6. Motordel
7. Hovedindikatorlys
8. Ledning
9. Tænd/sluk-knap
10. Typeskilt (på undersiden af apparatet)
11. Sikkerhedskontakt
12. Samletap
13. Blenderglassets låsemuffe

### Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.

- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- **Advarsel:** Kniven er ekstremt skarp. For at undgå skader, bør man være ekstra forsigtig når blenderen rengøres.
- Rør aldrig ved bevægelige dele under brug - dette kan være yderst farligt.
- Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre eller komme i kontakt med varme overflader eller andre varmekilder.
- **Sluk altid for blenderen og tag stikket ud af stikkontakten,**
  - inden låget åbnes,
  - inden aftagning eller påsætning af blenderglasset,
  - inden rengøring,
  - i tilfælde af fejlfunktion under brug,
  - efter brug.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

### Før brug

Inden blenderen første gang tages i brug må blenderglasset og låget vaskes grundigt som beskrevet i afsnittet om **Generel rengøring og vedligehold**.

## Indstillinger

De følgende indstillinger kan benyttes:

- P** Blenderen er tændt så længe drejeknappen holdes på denne position.
- 0** Blenderen er slukket.
- 1** Lav effekt
- 2** Høj effekt

## Sikkerhedskontakt

En speciel sikkerhedskontakt på motordelen sikrer at blenderen kun kan betjenes, når blanderglasset er korrekt påsat.

Sørg altid for at tænd/sluk-knappen står på positionen **0** inden blanderglasset tages af. Dette gælder også når blanderglasset sættes på motordelen. Hvis ikke tænd/sluk-knappen er drejet hen til positionen **0**, hvor den er slukket, vil motoren starte umiddelbart efter påsætning.

## Betjening

- Sæt blanderglasset på motordelen med håndtaget mod højre. Sørg for at tappen på sikkerhedskontakten er korrekt monteret i sikkerhedsmekanismen.
- Hæld de flydende ingredienser i blanderglasset. Glasset kan maksimalt rumme 1400 ml. For at undgå at det skummer eller render over, når man bearbejder skummende eller tynde væsker såsom mælk, bør glasset ikke fyldes over 1000 ml mærket.
- Sæt låget på. For at tilsætte yderligere ingredienser under betjeningen, kan proppen i midten af låget tages ud ved at dreje proppen mod uret og løfte den op. Før aldrig nogen genstande eller køkkenredskaber ind i blanderglasset, når blenderen kører.
- Sæt stikket i stikkontakten og drej tænd/sluk-knappen for at vælge den ønskede indstilling. Afhængig af hvilken type mad der skal bearbejdes, kan blenderen også i kortere perioder benyttes på indstillingen "**P**". Hovedindikatorlyset viser at blenderen

er tændt. Kør aldrig blenderen når blanderglasset er tomt.

- Efter brug, sættes tænd/sluk-knappen hen på "0" og stikket tages ud af stikkontakten. Vent med at tage blanderglasset af indtil motoren er fuldstændigt standset.

## Generel rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden blenderen gøres ren.
- For at undgå fare for elektrisk stød må hverken motordelen eller ledningen rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand. Motordelen kan aftørres med en let fugtig, fnugfri klud.
- Benyt aldrig slibende eller skræppe rengøringsmidler, eller opvaskemaskine til rengøringen.
- For at rense blanderglasset efter brug, kan det fyldes med ca. 1250 ml varmt vand med et mildt opvaskemiddel. Lad blenderen køre i en kort periode som anvist under **Betjening**. Skyl herefter blanderglasset, låget og proppen med rent vand. Alle delene må tørres grundigt bagefter.
- Blenderglassets låsemuffe med knivindsatsen kan tages af og rengøres grundigt. Det tages af ved at dreje låsemuffen mod uret indtil glasset kan tages af. **Advarsel:** Klinge er ekstremt skarp. Kniven kan rengøres med en egnet børste. Når kniven og dens inddækning skal sættes på plads igen, skal man sikre sig at den bliver sat ind i den del af låsemuffen med gevind. Sæt herefter låsemuffen med inddækningen og kniven op i blanderglasset nedefra og drej låsemuffen med uret indtil den sidder fast. **Advarsel:** For at forebygge skader, skal man undgå at berøre sikkerhedskontaktens tap. Hvis sikkerhedskontakten på motordelen ikke kan aktiveres af tappen, kan det være fordi låsemuffen ikke er korrekt påsat. Om nødvendigt må låsemuffen strammes yderligere.

### **Bortskaffelse**



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

### **Garantierklæring**

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.





## Mixer

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

### Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Delar

1. Påfyllningsöppningens propp
2. Påfyllningsöppning
3. Lock
4. Mixerkanna
5. Kniv
6. Motorhölje
7. Central signallampa
8. Elsladd
9. Funktionsknapp
10. Märkskylt (på apparatens undersida)
11. Säkerhetsknapp
12. Kontaktsprint
13. Mixerkannans baslås

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Lämna inte apparaten utan tillsyn medan den är i bruk.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap att använda dylika apparater. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också

få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.

- Se till att barn inte leker med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- **Varning:** kniven är ytterst vass. För att undvika skador bör du vara speciellt försiktig när du rengör apparaten.
- Rör inte de rörliga delarna av mixern när den är i användning - detta kan vara ytterst farligt.
- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- **Stäng alltid av mixern och dra stickproppen ur vägguttaget,**
  - innan du öppnar locket,
  - innan du avlägsnar eller monterar på mixerkannan,
  - innan du påbörjar rengöring,
  - om mixern skulle krångla under användningen,
  - efter användning.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilda hushåll och inte för kommersiell användning.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelserna och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs en reparation, bör du vänligen skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

### Innan första användningen

Innan apparaten används för första gången, bör mixerkannan och locket rengöras grundligt enligt avsnittet **Allmän skötsel och**

## rengöring.

### Funktionsknappens lägen

Följande inställningar finns:

- P** Apparaten förblir påkopplad så länge vridknappen hålls i denna position.
- 0** Apparaten är avstängd.
- 1** Låg effekt
- 2** Hög effekt

### Säkerhetsknapp

En särskild säkerhetsknapp i motorhöljet säkerställer att mixern endast kan startas om mixerkannan är ordentligt på plats.

Innan du tar bort mixerkannan, bör du kontrollera att funktionsknappen är i läge **0**. Detta gäller också när mixerkannan monteras på motorhöljet. Om knappen inte är i off-läge (**0**), kommer motorn att starta genast.

### Användning

- Placera mixerkannan på motorhöljet med handtaget till höger. Kontrollera att kontaktsprinten är ordentligt på plats i säkerhetsanordningen.
- Sätt de flytande ingredienserna i mixerkannan. Kannan har en maximal kapacitet på 1400 ml. För att undvika eventuellt stänk eller spill när du använder skummande eller tunna vätskor såsom mjölk, bör du inte fylla kannan över 1000 ml märket.
- Sätt locket på plats. För att tillsätta ingredienser medan apparaten är i gång tar du bort proppen i mitten av locket genom att du vrider proppen motsols och lyfter bort den. Placera inga föremål i mixerkannan medan apparaten är påkopplad.
- Sätt stickproppen i vägguttaget och använd funktionsknappen för att välja den önskade effektinställningen. Beroende på maten som skall mixas, kan apparaten också användas i korta intervaller med pulsfunktionen ”**P**”. Signallampan indikerar att apparaten är

påkopplad. Starta inte apparaten när mixerkannan är tom.

- Efter det att mixern använts, stänger du av apparaten och drar stickproppen ur vägguttaget. Vänta tills motorn har stannat helt innan du avlägsnar mixerkannan.

### Allmän skötsel och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget innan du påbörjar rengöring av apparaten.
- För att undvika risken för elektrisk stöt, bör du inte rengöra motorhöljet eller elsladden med vatten eller doppa dem i vatten. Motorhöljet kan torkas av med en lätt fuktad, luddfri trasa.
- Använd inga slipmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar för rengöring och diska inga delar i diskmaskinen.
- För att rengöra mixern efter användningen fyller du mixerkannan med cirka 1250 ml varmt vatten och ett mildt diskmedel. Låt apparaten vara i gång under en kort stund enligt avsnittet **Användning**. Skölj sedan mixerkannan, locket och proppen med rent vatten. Alla delar bör torkas torra efteråt.
- Mixerkannans baslås med knivenheten kan avlägsnas för noggrann rengöring. För att avlägsna dem vrider du baslåset i motsols riktning tills det kan tas bort. **Varning:** kniven är ytterst vass. Knivenheten kan rengöras med en lämplig borste. När du sätter tillbaka knivenheten och dess tätning, bör du se till att det sätts in i den gängade delen av baslåset. Montera baslåset med tätning och knivenhet på plats underifrån och vrid baslåset medsols tills det låses på plats. **Varning:** undvik skador genom att inte röra kontaktsprinten. Om höljets säkerhetsanordning inte aktiveras av kontaktsprinten är baslåset troligen felmonterat. Skruva åt baslåset vid behov.

### **Bortskaffning**



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

### **Garanti i Sverige och Finland**

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



# Tehosekoitin

## Hyvä asiakas,

Seuraavat ohjeet täytyy lukea huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

## Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

## Osat

1. Syöttöaukon tulppa
2. Syöttöaukko
3. Kansi
4. Sekoitusastia
5. Terä
6. Moottoripesä
7. Virran merkkivalo
8. Verkkoliitäntäjohto
9. Käyttökytkin
10. Arvokilpi (laitteen pohjassa)
11. Turvakytkin
12. Kosketusnasta
13. Sekoitusastian jalustalukko

## Tärkeitä turvaohjeita

- Ennen laitteen käyttöä runko ja lisäosat on tarkastettava huolellisesti vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toiminnassa.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.

- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- **Varoitus:** Teräosa on vaarallisen terävä. Vältä vahinko puhdistamalla koko laite erittäin varoen.
- Älä koske liikkuvia osia käytön aikana; se saattaa olla erittäin vaarallista.
- Älä anna laitteen tai liitäntäjohtoon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa.
- **Katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta aina,**
  - ennen kuin avaat kannen,
  - ennen kuin poistat tai asennat paikalleen sekoitusastian,
  - ennen laitteen puhdistamista,
  - jos laitteen toiminta häiriintyy käytön aikana,
  - käytön jälkeen.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtosta; tartu aina pistotulppaan.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräykset edellyttävät, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohtoon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, ota yhteys valmistajan huoltopalveluun.

## Ennen ensikäyttöä

Ennen laitteen ensikäyttöä, sekoitusastia ja sen kansi täytyy puhdistaa perusteellisesti kappaleessa **Puhdistus ja hoito**-ohjeet annettujen neuvojen mukaisesti.

## Käyttökytkin

Valitse seuraavista asetuksista:

- P** Laite on kytkettynä päälle niin kauan kuin kiertokytkintä pidetään tässä asennossa.
- 0** Laite ei ole kytkettynä päälle.
- 1** Matala teho
- 2** Korkea teho

## Turvakytkin

Moottoripesässä oleva erityinen turvakytkin varmistaa, että laitetta voidaan käyttää vain, kun sekoitusastia on kiinnitettynä kunnolla paikoilleen.

Ennen kuin irrotat sekoitusastian, tarkista että käyttökytkin on asennossa **0**. Sama pätee asentaessasi sekoitusastian moottoripesään. Jos kytkin ei ole asennossa (**0**), moottori käynnistyy heti, kun sekoitusastia on paikallaan.

## Käyttö

- Kiinnitä sekoitusastia moottoripesään oikealla puolella olevan kahvan avulla. Varmista, että kosketusnasta kytkeytyy kunnolla turvakytkinmekanismiin.
- Laita nestemäiset ainekset sekoitusastiaan. Kannun maksimitilavuus on 1400 ml. Kun sekoitat vaahtoavaa tai kovin juoksevaa nestettä (esim. maitoa), kannu on parasta täyttää korkeintaan merkintään 1000 ml, jotta ainekset eivät vaahtoaisi liikaa tai valuisi yli reunojen.
- Aseta kansi paikoilleen. Aineksia voi lisätä käytön aikana irrottamalla kannen keskellä oleva tulppa. Tulppa irtoaa kiertämällä sitä vastapäivään ja nostamalla sen irti. Sekoitusastiaan ei saa työntää vieraita esineitä käytön aikana.
- Kiinnitä pistotulppa pistorasiaan ja valitse haluamasi käyttönopeus käyttökytkimellä. Sekoitettavien ainesten koostumuksesta riippuen laitteen voi säätää toimimaan teholla “**P**”, jolloin se sekoittaa sykäyksittäin. Päämerkkivalo osoittaa, että laite on kytkettynä päälle. Laitetta ei saa käyttää tyhjänä.

- Käytön jälkeen katkaise virta laitteesta käyttökytkimellä ja irrota pistotulppa pistorasiasta. Poista sekoitusastia vasta sitten, kun moottorin toiminta on lakannut kokonaan.

## Puhdistus ja hoito

- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran takia moottoripesää ja verkkoliitäntäjohtoa ei saa puhdistaa vedellä eikä niitä saa myöskään upottaa veteen. Moottoripesän voi pyyhkiä puhtaaksi nukkaamattomalla, kosteahkolla kankaalla.
- Laitetta ei saa puhdistaa hankaavilla, voimakkailla pesunesteillä tai kovalla harjalla. Ei saa pestä tiskikoneessa.
- Laitteen voi pestä käytön jälkeen laittamalla astiaan noin 1250 ml lämmintä, mietoa saippuavettä. Säädä laite toimimaan lyhyeksi ajaksi kappaleessa **Käyttö** neuvotulla tavalla. Huuhdo sitten sekoitusastia, kansi ja sen tulppa puhtaalla vedellä. Kaikki osat täytyy kuivata huolellisesti.
- Sekoitusastian terällinen jalustalukko voidaan irrottaa perusteellista puhdistusta varten. Teräosa irtoaa, kun jalustalukkoa kierretään riittävästi vastapäivään. **Varoitus:** Terät ovat äärimmäisen teräviä. Teräosa voidaan puhdistaa sopivalla harjalla. Kun asennat teräosaa takaisin sen tiivisteen kera, varmista, että sijoitat sen jalustalukon kierteelliseen osaan. Asenna jalustalukko tiivisteen ja teräosan kera sekoitusastiaan alhaaltapäin ja kierrä jalustalukkoa myötäpäivään, kunnes se on tiukasti paikallaan. **Varoitus:** Älä kosketa kosketusnastaa, jotta vältät loukkaantumisen. Ellei pesän turvakytkintä voida aktivoida kosketusnastalla, se saattaa merkitä sitä, ettei jalustalukkoa ole asennettu kunnolla paikoilleen. Kiristä jalustalukkoa tarvittaessa.

## Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteenhyötykäyttöasemalle.

## Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säättämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)

[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

**Szanowni Klienci**

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

**Podłączenie do sieci zasilającej**

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

**Zestaw**

1. Zatyczka otworu dozownika
2. Otwór dozownika
3. Pokrywka
4. Dzbaneł miksera
5. Noże tnące
6. Obudowa silnika
7. Główny wskaźnik świetlny (czerwony)
8. Przewód zasilający
9. Regulator prędkości
10. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)
11. Wyłącznik bezpieczeństwa
12. Złącze
13. Podstawa blokująca dzbanka miksera

**Instrukcja bezpieczeństwa**

- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- Nie należy zostawiać podłączonego lub włączonego miksera bez nadzoru.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do

użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.

- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- **Uwaga,** noże tnące miksera są bardzo ostre i można się nimi skaleczyć. W trakcie czyszczenia zachować szczególną ostrożność.
- Nie dotykać ruchomych części miksera w trakcie pracy, ponieważ grozi to poważnym obrażeniem.
- Urządzenie oraz przewód zasilający nie powinny stykać się z gorącymi powierzchniami, ani być poddawane działaniu wysokich temperatur.
- **Urządzenie należy wyłączyć i wyjąć jego wtyczkę z gniazdka w następujących sytuacjach:**
  - przed podniesieniem pokrywki;
  - przed zdjęciem lub nałożeniem dzbanka - pojemnika;
  - przed przystąpieniem do czyszczenia;
  - w przypadku stwierdzenia nieprawidłowości w pracy miksera;
  - po zakończeniu czynności.
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.
- Zgodnie z regulaminem bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą

być dokonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

### **Przed użyciem miksera po raz pierwszy**

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie umyć dzbanek i pokrywkę miksera stosując się do zaleceń w instrukcji **Czyszczenie i konserwacja**.

### **Funkcje regulatora prędkości**

Dostępne pozycje regulatora:

- P** Urządzenie pracuje tak długo, jak regulator znajduje się w tej pozycji.
- 0** Urządzenie jest wyłączone.
- 1** Niskie obroty
- 2** Wysokie obroty

### **Wyłącznik bezpieczeństwa**

Dzięki specjalnemu wyłącznikowi bezpieczeństwa umieszczonemu w odbudowie silnika, mikser można włączyć tylko wtedy, kiedy dzbanek jest prawidłowo założony.

Przed zdjęciem dzbanka wyłącznik należy zawsze ustawić w pozycji **0**. Podobnie przed nałożeniem dzbanka na obudowę silnika. Jeśli wyłącznik będzie w pozycji innej niż (**0**), to silnik natychmiast się sam włączy.

### **Instrukcja obsługi**

- Nałożyć dzbanek miksera na obudowę silnika z uchwytem zwróconym w prawo. Sprawdzić, czy kołek kontaktowy jest prawidłowo sprzężony z wyłącznikiem bezpieczeństwa.
- Wlać płynne składniki do dzbanka, którego maksymalna pojemność wynosi 1400 ml. Aby w czasie pracy miksera uniknąć przelewania się pieniących składników, jak np. mleko, nie należy wypełniać go ponad miarkę wskazującą

1000 ml.

- Przykrywamy dzbanek pokrywką i mocujemy. W celu dodania składników podczas miksowania, odkręcić zatyczkę w lewo i zdjąć ją ze środka pokrywki. W czasie miksowania uważać, aby do dzbanka miksera nie dostały się żadne niepożądane przedmioty. Podczas pracy urządzenia nie wolno do dzbanka wkładać żadnych przedmiotów.
- Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka i ustawić regulator prędkości w odpowiedniej pozycji. W zależności od rodzaju potraw przeznaczonych do miksowania, urządzenie można również włączać pulsacyjnie wybierając ustawienie "**P**". Kiedy urządzenie jest włączone świeci się główny wskaźnik świetlny. Nie wolno włączać miksera w pustym dzbankiem.
- Po zakończeniu miksowania wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci, poczekać aż silnik całkowicie się zatrzyma i dopiero wtedy zdjąć dzbanek.

### **Czyszczenie i konserwacja**

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy urządzenie wyłączyć z sieci.
- Nie wolno czyścić obudowy silnika ani przewodu zasilającego wodą, ani zanurzać ich w wodzie, gdyż może to doprowadzić do porażenia prądem. Zewnętrzną obudowę można czyścić przecierając lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- Nie używać do czyszczenia żadnych żrących środków szorujących ani twardych szczotek. Nie myć urządzenia w zmywarce.
- Aby umyć mikser po zakończeniu pracy, wypełnić dzbanek około 1250 ml wody z dodatkiem delikatnego detergentu po czym włączać mikser pulsacyjnie "**P**", tak jak to opisano w części **Instrukcja obsługi**. Następnie należy dzbanek miksera oraz pokrywkę z zatyczką przepłukać pod bieżącą wodą. Wszystkie umyte elementy zostawić, aby dobrze



wyschły.

- W celu dokładnego umycia można zdjąć podstawę blokującą dzbanka wraz z nożami tnącymi. Należy obrócić podstawę w lewo, tak aby można było ją zdjąć. **Uwaga:** noże są bardzo ostre. Można je czyścić odpowiednią szczoteczką. Wkładając z powrotem noże wraz z uszczelką, należy je prawidłowo umieścić w gwincie podstawy. Przyczepić podstawę wraz z uszczelką i nożami do spodu dzbanka miksera i przekręcić ją w prawo, aż się zablokuje. **Uwaga:** zachować ostrożność i nie dotykać kołka kontaktowego, ponieważ grozi to zranieniem. Jeżeli kołek kontaktowy nie dezaktywuje wyłącznika bezpieczeństwa w obudowie, może to oznaczać, że podstawa blokująca została założona nieprawidłowo. W razie potrzeby dokręcić podstawę blokującą.

### Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

### Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się,

jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.



## Μπλέντερ

### Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, οπωσδήποτε διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών της συσκευής. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Πώμα στομίου
2. Στόμιο
3. Καπάκι
4. Κανάτα/δοχείο του μπλέντερ
5. Λεπίδα
6. Περίβλημα μοτέρ
7. Κύρια ενδεικτική λυχνία (κόκκινο)
8. Ηλεκτρικό καλώδιο
9. Διακόπτης ελέγχου
10. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος της συσκευής)
11. Διακόπτης ασφαλείας
12. Περόνη επαφής
13. Κανάτα/δοχείο του μπλέντερ με βάση κλειδώματος

### Σημαντικοί κανόνες ασφαλείας

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς

επιτήρηση κατά τη χρήση.

- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- **Προσοχή:** η λεπίδα είναι εξαιρετικά κοφτερή. Για να αποφεύγετε τραυματισμούς, δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην αγγίζετε ποτέ τα εξαρτήματα τη στιγμή που η συσκευή λειτουργεί. Κάτι τέτοιο είναι πολύ επικίνδυνο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ή το ηλεκτρικό καλώδιο να έρχονται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή με εστίες/πηγές θερμότητας.
- **Σβήνετε πάντα τη συσκευή και βγάξτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα**
  - πριν ξετυλίξετε το καλώδιο,
  - πριν βγάλετε ή τοποθετήσετε την κανάτα/δοχείο του μπλέντερ,
  - πριν τον καθαρισμό της συσκευής,
  - σε κάθε περίπτωση βλάβης κατά τη χρήση και
  - μετά τη χρήση.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή και όχι για επαγγελματική

χρήση.

- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφάλειας και να αποφεύγετε πιθανούς κίνδυνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

### **Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά**

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, πρέπει να καθαρίσετε πολύ καλά την κανάτα/δοχείο του μπλέντερ και το καπάκι σύμφωνα με τις οδηγίες στο τμήμα *Γενική φροντίδα και καθαρισμός*.

### **Ρυθμίσεις διακόπτη ελέγχου**

Είναι διαθέσιμες οι ακόλουθες ρυθμίσεις:

- P** Η συσκευή παραμένει ενεργοποιημένη όση ώρα είναι στην ίδια θέση ο περιστροφικός διακόπτης.
- 0** Η συσκευή είναι σβηστή.
- 1** Χαμηλή ισχύς
- 2** Υψηλής ισχύος

### **Διακόπτης ασφαλείας**

Ένας ειδικός διακόπτης ασφαλείας μέσα στο περίβλημα μοτέρ εξασφαλίζει ότι η συσκευή μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνο αν έχει ασφαλιστεί στη θέση της η κανάτα του μπλέντερ.

Πριν αφαιρέσετε την κανάτα, φροντίστε ο διακόπτης ελέγχου να είναι στη θέση **0**. Αυτό ισχύει επίσης και όταν τοποθετείτε την κανάτα/δοχείο στο τμήμα του κινητήρα. Αν ο διακόπτης δεν είναι στη θέση «εκτός λειτουργίας» (**0**), ο κινητήρας θα ξεκινήσει αμέσως.

### **Λειτουργία**

- Τοποθετήστε την κανάτα του μπλέντερ στο περίβλημα μοτέρ με τη λαβή της

προς τα δεξιά. Βεβαιωθείτε ότι η περόνη επαφής είναι καλά ασφαλισμένη στο μηχανισμό του διακόπτη ασφαλείας.

- Βάλτε τα υγρά συστατικά στην κανάτα. Η κανάτα έχει μέγιστη χωρητικότητα 1400 ml. Για να αποφύγετε το ενδεχόμενο να δημιουργηθούν αφροί ή να ξεχειλίσουν υγρά όπως γάλα, μη γεμίζετε την κανάτα πάνω από την ένδειξη των 1000 ml.
- Τοποθετήστε το καπάκι. Για να προσθέσετε συστατικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, μπορείτε να βγάλετε το πώμα που βρίσκεται στο κέντρο του καπακιού στρέφοντάς το αριστερόστροφα και μετά ανασηκώνοντάς το. Γενικά, μη βάζετε αντικείμενα μέσα στην κανάτα/δοχείο του μπλέντερ όσο λειτουργεί ή συσκευή.
- Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο στην πρίζα και χρησιμοποιήστε το διακόπτη ελέγχου για να επιλέξετε την απαιτούμενη ένταση του ηλεκτρικού ρεύματος. Ανάλογα με τα είδη προς επεξεργασία, μπορείτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σύντομα χρονικά διαστήματα στη θέση «**P**» του διακόπτη για παλμική κίνηση. Η κύρια ενδεικτική λυχνία δείχνει ότι η συσκευή λειτουργεί. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν η κανάτα/δοχείο είναι άδεια.
- Μετά τη χρήση του μπλέντερ, θέστε τη συσκευή εκτός ελέγχου και βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα. Περιμένετε να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας πριν αφαιρέσετε την κανάτα του μπλέντερ.

### **Γενική φροντίδα και καθαρισμός**

- Βγάζετε πάντα το καλώδιο από την πρίζα πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μη καθαρίζετε το εξωτερικό του τμήματος του κινητήρα ή το ηλεκτρικό καλώδιο με νερό και μην τα τοποθετείτε μέσα σε νερό. Μπορείτε να σκουπίσετε το εξωτερικό του κινητήρα με ένα ελαφρό υγρό πανί,

χωρίς χνούδι.

- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, σκληρά απορρυπαντικά διαλύματα ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό και μη βάζετε τη συσκευή σε πλυντήριο πιάτων.
- Για καθαρισμό μετά τη χρήση, γεμίστε την κανάτα του μπλέντερ με 1250 ml περίπου ζεστό νερό με ένα ελαφρό απορρυπαντικό καθαρισμού. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για λίγα λεπτά όπως αναφέρεται στο τμήμα **Λειτουργία**. Μετά, ξεπλύντε την κανάτα/δοχείο του μπλέντερ, το καπάκι και το πώμα με καθαρό νερό. Στη συνέχεια, στεγνώστε πολύ καλά σκουπίζοντας όλα τα εξαρτήματα. Φροντίστε να μην πηγαίνει νερό στο εσωτερικό της λαβής της κανάτας.
- Μπορείτε να βγάλετε τη βάση κλειδώματος της κανάτας του μπλέντερ με την ένθετη λεπίδα για καλύτερο καθαρισμό. Περιστρέψτε τη βάση κλειδώματος αριστερόστροφα μέχρι το σημείο που μπορείτε να τη βγάλετε. **Προσοχή:** οι λεπίδες είναι εξαιρετικά κοφτερές. Μπορείτε να καθαρίσετε το σύστημα της λεπίδας με μια κατάλληλη βούρτσα. Όταν τοποθετείτε ξανά τη λεπίδα με την ασφάλεια της, βεβαιωθείτε ότι μπαίνει στο κοχλιωτό τμήμα της βάσης κλειδώματος. Τοποθετήστε τη βάση κλειδώματος με την ασφάλεια και τη λεπίδα στη κανάτα του μπλέντερ από κάτω και περιστρέψτε τη βάση δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλιστεί. **Προσοχή:** για αποφυγή τυχόν τραυματισμών, μην αγγίζετε την περόνη επαφής. Αν ο διακόπτης ασφαλείας στο περίβλημα δεν ενεργοποιείται με την περόνη ασφαλείας, μπορεί να σημαίνει ότι δεν έχει τοποθετηθεί καλά η βάση κλειδώματος. Σφίξτε τη βάση κλειδώματος αν χρειάζεται.

## Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

## Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия пользователь должен внимательно прочитать данное руководство по эксплуатации.

## Включение в сеть

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

## Устройство

1. Пробка заливочного отверстия
2. Заливочное отверстие
3. Крышка
4. Чаша
5. Нож-измельчитель
6. Корпус привода
7. Основная индикаторная лампочка (красная)
8. Шнур питания
9. Переключатель
10. Заводская табличка (на нижней части электроприбора)
11. Безопасный выключатель
12. Контактная шпилька
13. Фиксатор чаши

## Правила безопасности

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности

прибора.

- Нельзя оставлять блендер без присмотра, когда он включен.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- **Предупреждение.** Так как нож-измельчитель блендера очень острый, будьте осторожны при чистке электроприбора, чтобы случайно не порезаться.
- Не прикасайтесь к движущимся частям во время работы - это может быть очень опасно.
- Не допускайте прикосновения прибора или электропровода к горячим поверхностям или источникам тепла.
- **Обязательно выключайте электроприбор и вынимайте вилку из розетки в следующих случаях:**
  - перед снятием крышки;
  - перед снятием или установкой чаши блендера;
  - перед чисткой;
  - в случае любой неполадки во время работы;
  - после использования блендера.
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур питания, а только за саму вилку.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение,

вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.

- Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения и не должно использоваться в коммерческих целях.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производить квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

### **Перед первым применением блендера**

Перед первым применением блендера тщательно промойте чашу и крышку в соответствии с положениями раздела

### **Общий уход и чистка.**

### **Переключатель**

Можно выбирать из следующих положений:

- P** Прибор остается включенным, пока поворотный переключатель удерживается в этом положении.
- 0** Прибор выключен.
- 1** Малая мощность
- 2** Высокая мощность

### **Безопасное включение / выключение**

Благодаря специальному безопасному выключателю на корпусе привода включение блендера возможно только в том случае, если съемная чаша установлена правильно.

Перед тем как снять чашу блендера, убедитесь, что переключатель

находится в положении **0**. В этом положении переключатель должен также находиться при установке чаши блендера на корпус привода. Если переключатель не стоит в положении **0**, то привод сразу же включится.

### **Эксплуатация прибора**

- Установите чашу на корпус привода так, чтобы ее ручка была на правой стороне. Убедитесь, что контактная шпилька правильно вошла в механизм безопасного выключателя.
- Залейте жидкие ингредиенты в чашу. Максимальная вместимость чаши блендера - 1400 мл. Чтобы избежать появления обильной пены или расплескивания при работе с пенящимися или такими слабоконсистентными жидкостями как молоко, не наполняйте чашу выше отметки 1000 мл.
- Закройте емкость крышкой. Чтобы добавить ингредиенты во время работы, нужно вынуть пробку из центра крышки. Для этого поверните пробку против часовой стрелки и потяните ее вверх. Ничего не кладите в чашу во время работы блендера.
- Вставьте вилку в стенную розетку и установите переключатель на нужный режим работы. В зависимости от смешиваемых ингредиентов блендер можно использовать и в повторно-кратковременном режиме "**P**". Свечение красной индикаторной лампочки показывает, что прибор включен. Не включайте блендер, если в чаше ничего нет.
- Закончив работу, выключите электроприбор и извлеките вилку из розетки. Прежде чем снять чашу, дождитесь полной остановки привода.

## Общий уход и чистка

- Всегда вынимайте вилку из розетки, прежде чем приступить к чистке электроприбора.
- Чтобы не допустить поражения электрическим током, не мойте корпус привода и шнур питания с водой и не погружайте их в воду. Корпус привода можно протереть слегка увлажненной салфеткой из безворсовой ткани.
- Не применяйте для чистки электроприбора абразивные вещества, сильнодействующие моющие средства и жесткие щетки и не мойте электроприбор в посудомоечной машине.
- Для чистки чаши блендера после применения налейте в нее примерно 1250 мл теплой воды с мягким моющим средством. Включите электроприбор на короткое время, действуя, как описано в разделе **Эксплуатация**. После этого ополосните чашу, крышку и пробку чистой водой.
- Для тщательной чистки фиксатор чаши с ножом-измельчителем можно снять. Для этого поверните фиксатор чаши против часовой стрелки до того положения, из которого его можно будет снять. Предупреждение! У ножа-измельчителя очень острые лезвия. Нож-измельчитель можно почистить пригодной для этого щеточкой. При установке ножа-измельчителя на место вместе с уплотнением убедитесь, что оно вошло в резьбовую часть фиксатора чаши. Установите фиксатор с уплотнением и ножом-измельчителем в чашу снизу и поверните фиксатор по часовой стрелке до надежной установки на место. Предупреждение! Чтобы не получить травму, старайтесь не касаться контактной шпильки. В случае, если контактная шпилька не

включает безопасный выключатель, причиной этого может быть ненадлежащая установка фиксатора чаши. Подтяните фиксатор, если это необходимо.

## Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

## Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

Kundendienst Ausland

**Belgique**  
Dancal N.V.  
Bavikhoofsestraat 72  
8520 Kuurne  
Tel.: 056/71 54 51  
Fax: 056/70 04 49

**Bosnia i Hercegovina**  
Malisic MP d.o.o.  
Tromeda Medugorje bb  
88260 Citluk  
Tel: + 387 36 650 446  
Fax: + 387 36 651 062

**Bulgaria**  
Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
e-mail: sales@noviz.com

**Czech Republic**  
ARGO spol. s r.o.  
Žihobce 137  
CZ 342 01 Sušice  
Tel.: + 376 597 197  
Fax: + 376 597 197  
http://argo.zihobce.cz  
argo@zihobce.cz

**Croatia**  
TD Medimurka d.d.  
Trg. Republike 6  
HR-40000 Cakovec  
Croatia  
Tel: +385-40 328 650  
Fax: + 385 40 328 134  
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

**Cyprus**  
G.L.G. Trading  
4-6, Oidipodos Street  
Larnaca, Cyprus  
Tel.: 024/633133  
Fax: 024/635992

**Danmark**  
Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 Brøndby  
Tel.: 45-43202700  
Fax: 45-43202709

**Estonia:**  
Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammsaare tee 134B,  
tel: 654 3000  
Tartu: CENTRALSERVICE,  
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,  
7 344 337, 56 697 843  
Pärnu: CENTRALSERVICE,  
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175  
Narva: CENTRALSERVICE,  
Tallinna 6A, tel: 35 60 708  
Haapsalu: Teco KM OÜ,  
Jalaka 1A, tel: 47 56 900  
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,  
tel: 32 40 515  
Viljandi: Aaber OÜ,  
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802  
Kuressaare: Toomas Teder FIE,  
Pikk 1B, tel: 45 55 978  
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika  
FIE, Mäe2S,  
tel: 46 36 379, 51 87 444

**Espana**  
Severin Electrodom. España S.L.  
Plaza de la Almazara Portal 4,  
1º E.  
45200 ILLESCAS(Toledo)  
Tel: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
http://www.severin.es

**France**  
SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
B.P. 38  
67211 Obernai Cedex  
Tél. 03 88 47 62 08  
Fax 03 88 47 62 09

**Greece**  
BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Agias Anastasias & Laertou, Pilea  
Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

**Iran**  
IRAN-SEVERIN KISH CO.  
LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel. : 009821 - 77616767  
Fax : 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

**Israel**  
Eatay Agencies  
109 Herzl St.  
Haifa  
Phone: 050-5358648  
Email: service@severin.co.il

**Italia**  
Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**  
F.A. Kettaneh  
P.O. Box 485  
Amman, 11118, Jordan  
Tel: 00962-6-439 8642  
e-mail: app@kettaneh.com.jo



**Korea**

Jung Shin Electronics co., ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga,  
Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building,  
Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01  
253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Eua  
3364 Leudelange  
Tel.: 00352 -37 94 94 402  
Fax 00352 -37 94 94 400

**Macedonia**

KONCAR servis  
Bul. Partizanski odredi br. 105  
1000 Skopje  
Makedonija  
Tel: + 389 (2) 365-578  
Fax: + 389 (2) 365 621  
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

**Nederland**

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

**Norway**

Løkken Trading AS  
Trollåsveien 34, 1414 Trollåsen  
Tlf. 40 00 67 34  
Fax: 66 80 45 60

**Österreich**

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

**Polska**

Serv-Serwis Sp. z o.o.  
ul.Wspólna9  
45-831 Opole  
tel./fax (077) 457-50-06  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Novalva  
Zona Industrial Maia I  
Sector X - Lote 293, N. 90  
4470 Maia  
Tel.: 02/9 44 03 84  
Fax: 02/9 44 02 68

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

**Orbita Сервис**

123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Romania**

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,  
Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,  
Bucuresti.  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

**Schweiz**

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
eMail: severin@helt.ch

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

**Finland**

Oy Harry Marcell Ab  
Rälssitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Puh 0207 599 860  
Fax 0207 599 803

**Svenska**

Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Fax: 040/6 11 03 35

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 07.2009

**SEVERIN**

I/M No.: 8306.0000